

Abstract

This bachelor thesis contains a translation of Calvin Thomas's article "Last Laughs: Batman, Masculinity and Technology of Abjection", which was published in a gender-oriented magazine *Men and Masculinities*. The second part of this thesis is a commentary on the translation. The commentary includes a translation analysis; it focuses according to relevance on extratextual and intratextual factors and on various translation problems that occurred in the process. The commentary describes strategies for dealing with the problems as well as the typology of translation shifts that occurs in the target text.

Key words:

Translation, translation method, translation problem, style, lexis, syntax, gender, masculinity, abjection, psychoanalysis, film